



LAURA BOLLI IRIBARREN* ARGENTINA
MI CAMINO, PAZ

Te busco.
Entre los Sonidos del silencio y mi paz interior, te busco paz en el mundo.
Me guían el camino de senderos verdes y cielos celestes.
Necesito ver el río.
Qué la tormenta se asoma, con niños, mujeres, hombres, refugiados,
Hambre, guerra, violencia.
Quiero calma, paz, amor, reconciliación, esperanzas.
Te busco y mi camino es el camino de paz, allá voy.
Entre Sonidos de silêncios.
¿Dónde estás?
¿Se vuelan mis sueños?
El río plácido me saluda, me sonríe,
el viento de la tarde me refresca,
da paso a las estrellas,
ellas se encuentran.
La lluvia, el sol, les hacen un guiño.
PAZ.
Tú llegaste en un vuelo rasante de paloma,
vuelo en plumaje nuevo.
Te miro.
Creo que hasta me sientes.
¡OH Dios, qué así sea!

Ese sueño de amor, de unión, de calma, no sea un sueño.
Con sólo luces de estrellas y mar.
Las guerras desaparezcan y se lleven la violencia,
los refugiados regresen a sus hogares,
las tormentas y hurricanes cesen, la naturaleza nos habla.
Nosotros, los humanos, somos responsables.
Que la LUZ, el AMOR, la ESPERANZA,
que el poeta lleva en versos que de el alma salen, lleguen.
¡PAZ PARA LA HUMANIDAD!
¡SE HAGA REALIDAD!

.....



LAURA BOLLI IRIBARREN* ARGENTINE

À MA FAÇON : LA PAIX

Je te cherche.
Entre les sons du silence et ma paix intérieure,
je cherche la paix dans le monde.
Je me laisse guider par le chemin des sentiers verts et des ciels bleus.
J'ai besoin de voir la rivière.
La tempête se prépare, avec des enfants, des femmes, des hommes,
des réfugiés, faim, guerre, violence.

Je veux le calme, la paix, l'amour, la réconciliation, l'espoir.
Je te cherche et mon chemin est le chemin de la paix, là j'y vais.
Entre les sons du silence.
Où es-tu?
Mes rêves s'envolent-ils ?
La rivière placide me salue, me sourit,
le vent du soir me rafraîchit,
cède la place aux étoiles,
ils se rencontrent.
La pluie, le soleil, leur font un clin d'œil.
PAIX.
Tu es arrivé dans un vol bas de colombe,
vol en nouveau plumage.
Je te regarde.
Je crois que même toi tu me sens.
Oh mon Dieu, qu'il en soit ainsi !
Ce rêve d'amour, d'union, de calme, n'est pas un rêve.
Avec seulement les lumières des étoiles et de la mer.
Les guerres disparaissent et la violence est supprimée,
les réfugiés retournent chez eux,
les tempêtes et les ouragans cessent, la nature nous parle.
Nous, les humains, sommes responsables.
Que la LUMIÈRE, l'AMOUR, l'ESPOIR,
que le poète porte dans des vers qui viennent de l'âme, arrivent.
PAIX POUR L'HUMANITÉ !
RENDEZ-LE RÉEL !



LAURA BOLLI IRIBARREN ARGENTINA

IN MY WAY, PEACE

I seek you. Between the sounds of silence and my inner peace,
I seek peace in the world.
I let myself be guided by the path of green trails and blue skies.
I need to see the river.
The storm is brewing, with children, women, men, refugees, hunger, war,
violence.
I want calm, peace, love, reconciliation, hope.
I seek you and my path is the path of peace, there I go.
Between the sounds of silence.
Where are you?

Are my dreams flying away?
The placid river greets me, smiles at me, the evening wind refreshes me,
gives way to the stars, they meet.
The rain, the sun, wink at them.
PEACE. You arrived in a low flight of a dove, flight in new plumage.
I look at you. I think even you feel me.
Oh my God, let it be so!
This dream of love, of union, of calm, is not a dream.
With only the lights of the stars and the sea.
Wars disappear and violence is suppressed, refugees return home,
storms and hurricanes cease, nature speaks to us.
We humans are responsible.
May the LIGHT, the LOVE, the HOPE, that the poet carries in verses
that come from the soul, arrive.
PEACE FOR HUMANITY! MAKE IT REAL!



LAURA BOLLI IRIBARREN ARGENTINA

MEU CAMINHO, PAZ

Estou procurando por você.
Entre os sons do silêncio e minha paz interior, busco paz no mundo.
Deixei-me guiar pelo caminho de trilhas verdes e céu azul.
Preciso ver o rio.
A tempestade está se formando, com crianças, mulheres, homens,
refugiados,
fome, guerra, violência.
Quero calma, paz, amor, reconciliação, esperança.
Eu te busco e meu caminho é o caminho da paz, lá vou eu.
Entre os sons do silêncio.

Onde você está?
Meus sonhos estão voando para longe?
O rio plácido me saúda, sorri para mim, o vento da tarde me refresca,
dê lugar às estrelas, eles se encontram.
A chuva, o sol, piscam para eles.
PAZ. Você chegou em um voo baixo de pomba, voo em nova plumagem.
Estou olhando para você.
Acho que até você me entende.
Meu Deus, que assim seja!
Este sonho de amor, de união, de calma, não é um sonho.
Com apenas as luzes das estrelas e do mar.
As guerras desaparecem e a violência é eliminada, refugiados retornam
para casa,
tempestades e furacões cessam, a natureza fala conosco.
Nós, humanos, somos responsáveis.
Que a LUZ, o AMOR, a ESPERANÇA, que o poeta carrega em versos
que vêm da alma, chegam. PAZ PARA A HUMANIDADE! TORNE REAL!

Лаура Болли Ирибаррен *Аргентина
МОЙ ПУТЬ,
МИР Я ищу тебя.

Среди звуков тишины и моего внутреннего покоя я ищу покой в мире.
Я позволяю себе следовать по пути зеленых троп и голубого неба.
Мне нужно увидеть реку.
Надвигается буря с детьми, женщинами, мужчинами,
беженцами, голодом, войной, насилием.
Я хочу спокойствия, мира, любви, примирения, надежды.
Я ищу Тебя, и мой путь — путь мира, туда я иду.

Среди звуков тишины.

Где ты? Неужели мои мечты улетают?

Спокойная река встречает меня, улыбается мне,
вечерний ветер освежает меня, уступи дорогу звездам, они
встречаются.

Дождь и солнце подмигивают им.

МИР. Ты прилетел низким голубиным полётом, полет в новом
оперении.

Я смотрю на тебя.

Я думаю, даже ты меня чувствуешь.

О Боже, да будет так!

Эта мечта о любви, о единении, о спокойствии — не сон

Только свет звезд и моря.

Войны исчезают, и насилие устраняется, беженцы возвращаются
домой,

Штормы и ураганы прекращаются, природа говорит с нами.

Мы, люди, несем за это ответственность.

Пусть СВЕТ, ЛЮБОВЬ, НАДЕЖДА, что поэт переносит в стихах,
которые исходят из души, приходят. МИР

ЧЕЛОВЕЧЕСТВУ! СДЕЛАЙТЕ ЭТО РЕАЛЬНЫМ!